

Volodymyr Livar

Translator

English to Ukrainian
Russian to Ukrainian

Email: busboxvl@gmail.com

Viber: +380978697378

Skype: volodymyrkotovskiy

Summary

I have been working as a part-time freelance translator since 2008. I have translated from English and Russian into Ukrainian for a few translation agencies, but it has never been my primary occupation. Recently, I have decided to focus on freelance translation on a full-time basis.

I am confident and comfortable with my native language, and I enjoy working with it. I have a good command of English, which I am qualified to teach in Ukrainian schools, and Russian, which I have been exposed to since my early childhood. I am diligent and responsible, and I guarantee that I will be careful and thorough with any work that I am assigned.

Education

Specialist Degree, Pedagogy (English)

Ternopil National Pedagogical University, 2006 – 2007

Qualified to teach English in Ukrainian primary and secondary schools

Bachelor's Degree, Pedagogy (English)

Ternopil National Pedagogical University, 2002 – 2006

Translation Experience

Part-time freelance translator

2008 – present

Companies I have worked with:

- *Wolfestone*, translation agency (Swansea, UK)
- *Коло*, translation agency (Ternopil, Ukraine)
- *Країна мрій*, publishing house (Kyiv, Ukraine)
Translated the book by G.H. Wells "The Time Machine" into Ukrainian (published in 2013)
- *Lingvita*, translation agency (Krasnoznamensk, Moscow Oblast, Russia)

I also worked with a few direct clients.

Specializations

Websites and Applications (translation and localization)

Travel and Tourism

Psychotherapy / Psychology

Food / Nutrition

Languages

Ukrainian – native speaker

English – proficient

Russian – proficient

German - basic

Personal Qualities

Responsible, conscientious, attentive to details, ready to learn new information

Hobbies and Interests

Music, psychotherapy and psychology, cities